

Poldi Tesalonaikahidok pepa mindan youyemguk Yodakale Mede

Pepa yon adi Poldi Tesalonaikahi kayonbopdok mede mindan youyemguk. Metam gawanbop Tesalonaikahi adi Wapum busuwabusuwa nainin folon dedin hinek mintawaak yona nadibedi kisan tigin. Kan nolidi yotubufila Wapum bubunin nai wa agan mintaguk yogin. Undun doktina Poldi pepa indin youyemina yenindakaleguk. Hatigene Wapum bubundok nai dulawaaknen adi kadakanin mebimebi kisan mintawaak. Kan nai unanin me nin mintawaak adi yadi kadakanin hogohogok dinin molom. Ala adi mintaang Wapum nebe, be kwanainin u mik tiyembaak. Undun doktina Poldi ne tina kwanai-me noliniyedi malabumun mebimebi ginen loon nadisukiliti ginen fafaenen yakiin doktina Tesalonaika metandi maan undugon titindok yeninguk.

Youtumba mede

¹ Pol, Sailas tina Timoti, indi Betnik Bepan en Wapumnik Jesu Kilisto'walaan metam Tesalonaika yokwet dinin kayonbop hatiin, hiditok pepa i youhamam. ² Ban Bepan gut Wapum Jesu Kilistodi silon tobogon tihamuja welekulema tubu-mintahambune kulemangon hatiyaneen.

Tesalonaikahi malabumuḡ gineḡ fafaḡe tiḡa yaḡiḡ

³ Notniye, indi helemahelman hiditok nadihamuḡa Bepaḡ niutumbane tuwot tibek. Kaḡ nadisukilitihik molomolom wanaḡ adi fafaḡetau hinek tilak, kaḡ welehikdi me noli yabukahileenḡ menot titiḡ wendi maḡ unduḡoḡ tomboyoula tubune beditau tilak. Unduḡ doktiḡa Bepaḡ niutumbanene kedebahinakalak. ⁴ Kaḡ wendoḡoḡ tiḡa indi Bepaḡ'walaḡ kayoḡbop uḡoḡ be uḡoḡ wooḡ yabam tuwot, hidi wohik yotiloloḡ tiyam. Tiḡa unduḡoḡ memik hekidi titiḡ hogohi tihamiḡ, eḡ malabumuḡ mintahamulak, kaḡ malabumuḡ be folofigita u hekiḡa nadisukiliti gineḡ fafaḡe tiḡa yaḡiḡ, unduḡ u maḡoḡoḡ yeniyam.

Wapumdi baakneḡ mede yodapmaḡ didimeniḡoḡ tibaak

⁵ Nemek u mintahamulak wendok adi indinḡ yonim. Bepaḡdi titiḡnik kamekaḡ yodapmalak adi didimeniḡ hinek. Wondoktiḡa hidi folofigita gineḡ gweheye mu tiḡa fafaḡeḡ yaḡiḡndi Bepaḡ'walaḡ hatihati fafaḡeniḡ u biyagoḡ hinek kahileneeḡ. Foloḡ wondegoḡ tiḡa folofigita nadiḡ. ⁶ Bepaḡ adi titiḡ didimeniḡ indinḡ tibaak. Adi me nediyenḡdi malabumuḡ hamiḡ aditok kibibo malabumuḡ yembaak. ⁷ Unduḡ tiḡa hidi malabumuḡ kobuk hekiḡ u liliwenekuhamuḡa hidi be indi wanakaḡ kulema nimbaak. Wapumnik Jesu tiḡa aḡeloḡiye fafaḡehi adi kunum bikabuḡa miḡilaḡoḡoḡ mintadakaleneeḡ, nai uḡaniḡ Bepaḡ adi unduḡ tibaak. ⁸ Wapumnik

Jesu adi kudumebem wapum ginenɛ buɲa me nediyenɛdi Bepaɲ mu nadimiinɛ en ne'walaɲ Mede Momooɲ u mu takaliinɛ heki u kibikoɲ malabumunɛ wapum hinek yembaak. ⁹ Me heki u tuwahik hogoli indinɛ yembaak. Adi Wapum namanda foloɲ be saɲiniɲɲinɛ dininɛ holiholiɲenɛinɛ gineninɛ yehikelekulu kadakahinakaanɛ hatineenɛ, dapmandapmanɲit mokit. ¹⁰ Nemenemek u Bepaɲ'walaɲ Nai Wapum foloɲ mintawaak. Nai unɲaniɲ Wapumdi buune metamɲiye hogohogok adi nadisukilitimɲinɛinɛ heki adi yadi wou nintiloɲ nadifo hinek timineenɛ. Tina indi Bepaɲ'walaɲ mede hanihautane nadiɲa nadisukiliti tiginɛ, undunɛ doktina hidi maɲgoɲ metamɲop adi'walaɲ lekiɲgoɲɲik ginenɛ hali nadifo tineenɛ.

Tesalonaikahi kedeba hinek titinɛ dok Poldi hatinadinaguk

¹¹ Wondegɲ tina indi helemahelamaɲ indinɛ yoɲa ninadiyam. Bepaɲnikdi dedinɛ hatidok yoɲa kutihaniɲguk wendok tuwot hatiyaneenɛ, en saɲiniɲɲinɛ hambune maɲgoɲ titinɛ fofooɲ hogohogok tine nadilune nadisukilitihikdi hehitubupilatuwaak u taneenɛ. ¹² Titinɛ undunɛ ginenɛ hidi Wapumnik Jesu wou kedem nintiloyaneenɛ, kaɲ hidi Jesu gut kadiinɛ doktina kibibo habunadiune utumbaluwaak. Bepaɲnik en Wapum Jesu Kilisto'walaɲ siloɲ tobogoɲɲinɛ doktina undunɛ tihambaak. Undunɛ ninadiyam.

2

*Jesu kotigoŋ bubundok tulune nemek indin
mintawaak*

¹ Notniye, yoŋ adi Wapumnik Jesu Kilistodi kotigoŋ baak, kaŋ indi adigut kimindeneem wendiniŋ medeŋiŋbo niŋ haninene nadineŋ. ² Me nolidi Wapum'walaŋ nai agaŋ dulalak nobu yoŋa haniŋkamandaune hidi pilap hinek sukuleeŋ nadinadihik gineŋ nadibedi be munta mu tineeŋ. Me niŋdi Bepaŋ'walaŋ medeŋiŋ yohautaaŋ mede u yobaak, be me niŋdi indi pepa youkumunneŋ uŋoŋ mede wendok uŋoŋ hatak, be me niŋ Munabulidi kigili mede gineŋ naniŋak yobaak, iŋgoŋ uyadi mu nadiyemaneŋ. Moŋ hinek. ³ Yalaŋ mede unduŋ be unduŋ hanimbune hidi mu nadiyaneŋ. Wapum'walaŋ naniŋ dulalune timenŋ adi metam feedi foko tiŋa Bepaŋ sigilulum timineŋ. Kaŋ yodoko mede Lahulahut Me* adi miŋgoŋ mintadakalewaak. Me woŋ adi kudupdok gigit. ⁴ Adi nemenemek hogohogok metamdi yeniutumbaaŋ bepaŋhik yoiŋ u mik tiyembaak. Unduŋ tiŋa nemenemek hogohogok u yehiyalimongoŋfodapmaaŋ ne wou yotiloloŋ tibaak. Unduŋ tiŋa Bepaŋ'walaŋ yolineŋ fooŋ ilaŋa indin yobaak, "Nu na Bepaŋ."

⁵ Nu hidigut hatigut nai uŋaniŋ nemek yendok agaŋ haniŋgut. Hidi u agaŋ kaule be tigiŋ? ⁶ Kaŋ nai indinde maŋgoŋdi me hogolidok talik tehemilak u agaŋ nadiiŋ. Ukuyeŋ adi

* **2:3:** Me woŋ adi wou mu nadiyam. Adi yadi kwetfoloŋ me ala adi me wapum lolonŋit hatibaak.

tabaune nainiŋ foloŋ miŋgilanŋoŋ mintadakalewaak. ⁷ Hidi agan nadiiŋ, nai indinde yodoko mede lahulahut titiŋ u kabukabup hakanainelak. Kabup hebi hatak ala hakene nainiŋ foloŋ me talikŋiŋ kamehemiŋa hatak u diliteleune ⁸ nai uŋaniŋ yodoko mede Lahulahut Me u miŋgilanŋoŋ mintadakalewaak. Kan Wapum Jesu'walaŋ maguhuguhutŋiŋdi ulukumumbaak, tiŋa busuwabusuwanŋiŋ diniŋ holi-holiŋeŋiŋdi tubukadaka tibaak.

Tibitanŋ wapum mintawaak

⁹ Yodoko mede Lahulahut Me adi Sadaŋ'walaŋ saŋiniŋiŋ gineŋ mintaŋ kwanai-mebimebi saŋiniŋnit tibaak eŋ kunumneŋiŋ kudi mebi mebi u tikamanda talik gineŋ tibaak. ¹⁰ Tiŋa me noli mede biyagoŋ nadiŋa kedeba-utumba titiŋdok u moŋ yoŋa sigilulum tiŋa kadakadok talik takaliŋ, adi yadi kadakanŋiŋ diniŋ yalaŋ wendi welehiŋ tubugiyonda tiyembaak. ¹¹ Unduŋ doktiŋa Bepaŋdi yalaŋ fafaŋeŋiŋ hinek kameyembune nadinadihiŋ tubugiyondaune kadakanŋiŋ diniŋ yalaŋ u nadisukilitineŋ. ¹² Unduŋ tiŋa metam hogohogok nediyenŋi mede biyagoŋ mu nadisukilitiŋa kadakanŋiŋ titiŋdok nadifo tiŋ, adi yadi Bepaŋ'walaŋ mede yodapmaŋ nai foloŋ tuwaŋiŋ hogoli beneŋ.

Mede Momoonŋ nadigiŋ u boifafaŋeŋ hatiyaŋeŋ

¹³ Notniye, Wapum adi welenŋi habukahile hinek tilak. Hidi adi Uŋgonŋiŋ Munabulidi hehitubu-walandaune mede biyagoŋ gineŋ wooŋ galiŋa kedebaneŋdok Bepaŋdi agan

koomkwaha hehitubu-dakaleguk, wendoktiņa indi helemahelman hiditok tiņa Bepañ niutumbane tuwot tibek. ¹⁴ Adi yadi Wapumnik Jesu Kilisto'walaņ saņiniņņiņ ej hautaņiņ wapum gineņ hatidok nadiguk. Unduņ doktiņa indi Mede Momooņ hanihautagumun wendok gineņ agaņ kutihaniņguk. ¹⁵ Ala notniye, hidi fafaņeņ yali Bepañ'walaņ mede manik gineņ be pepa gineņ hanihehitubu-didimegumun u boifafaņeņ hatiyaņeņ.

¹⁶ Wapumnik Jesu Kilisto gut Betnik Bepañ adi welehiķdi nibukahile hineķ tamuk. Unduņ tiņa siloņ tobogoņ tinimiņa helemahelman welenik tubulodaune momooņ hineķ haliwooņ halaak. Unduņ tiņa nihitubu-lodaune Bepañdi nemek momooņ hineķ tinimbaak wendok nadisukilitiņa woomhatiyam. ¹⁷ Tiņa welehiķ tubukilitiņa hehitubu-lodaune mede momohi yoņa titiņ momohi hogohogok yehikeleen tiyaņeņ.

3

Ninadi kwanai youdihiniņ titiņdok

¹ Notniye, mede kubugoņ nimaangoņ adi indiiņ. Hidi Bepañ ninadiune adi indi nihitubulodaluwaak. Kaņ Wapum'walaņ mededi kwetkwet pilapilap hautaune wougigitdi hidi'walaņ lekiņgoņhiķ gineņ mintaguk wendok tuwot mintawaak. ² Tiņa me hogohi, titiņ kadakahi tiiņ heķi fiyeņ doktiņa hidi Bepañ ninadiune adi kedem nibu-ulidokoluwaak. Metam feedi Kilisto mu nadisukilitimiiņ u hide a nadiiņ.

³ Ingon Wapum adi dedin titindok yolak wendok tuwot hinek takalina tilak. Ale adi hogok nadisukilitimimbune kedem hehitubukilitina habudokoune Sadandi nemek nemu tihambaak. ⁴ Wapumdi nihitubu-lodaune indin hinek nadiyah. Hidi mede hanine tagimneindi tagimneti uneen. ⁵ Wapumdi welehek kadokoune Bepan'wala welesilon nadidakalehinakaan Jesu'wala titinjin ginen tomboyoula fafanej yali malabumun kedem beemaneen.

Hatiliweliwen mu titindok

⁶ Notniye, Wapumnik Jesu Kilisto wou folon indin hanine nadineen. Mede haningumun u notniye nolidi mu takalina hogok hatifit tiin, doktina hidi adigut mu hatiyaneeen. ⁷ Hidi a nadiin, hidi indi'wala titinik takalineen. Indi hidigut hatigumunnen unon hogok gitagon hatiliweliwen mu tagumun. ⁸ Indi hidi'wala kohohik folon nanane tuwanit mokit nemu nayagumun. Mokon. Indi yadi tuwa hogok tagumun. Indi hiditok malabumun mu hamnim yona hadapmo be timin adi fafane tina kwanai wapum fee hinek tagumun. ⁹ Indi hidi'wala kade nanane bedok u kamehep nemu hatak, uyadi kedemku bedok hatak on. Ingon indi yadi titin u hehititinenene hidibo unakon takalidok yona undun tugumun.

Hidi titin fofoon titindok lakata mu tiyaneeen

¹⁰ Indi hidigut hatinila mede indin hanyagumun u agan nadiin. Nebek nin di kwanai mu tina hogok hatiliweliwen tina kan nanane adi mu naluwaak. ¹¹ Ingon kobuk hidi'wala mede indin

buune nadiyah: hidi'walaŋ lekiŋgoŋhik gineŋ me noli kwanai wabiŋa hogok hatifit tiŋa me noli'walaŋ nemenemekhik wendok mede yofit hati-tiiŋ. ¹² Me heki undihidok adi Wapum-nik Jesu Kilisto wou gineŋ mede fafaŋeŋ indiŋ yeniyam: adi yadi baigoŋ hinek kulemaŋ foon hatiŋa kwanai tubune folooŋ mintaune uŋaŋiŋ moŋgo henaŋ tiŋa hatiyaneŋ.

¹³ Notniye, hidi adi titiŋ fofoon titiŋdok lakata mu tiyaneŋ. ¹⁴ Pepa yendok gineŋ mede hogohogok youhamam, u me nediyenŋdi mu takaliune kaŋ mebiŋiŋ yotubuhautaan me wenŋut not mu taneŋ, bikabune ne hogok hatiŋa titiŋiŋ u kanadiŋa meka tuluwaak. ¹⁵ Aditok nadimimbune memikhik unduŋ mu tuluwaak. Mokoŋ. Adi toboniŋ menot timiŋa nadinadiŋiŋ tubudidimedok mede niyaneŋ.

Yodapman mede

¹⁶ Wapum adi welekulema diniŋ molom, dok-tiŋa kulema tubumintahambune helemahelamaŋ hidi'walaŋkade kilidapmaan hatuwaak. Eŋ Wapum ne hidigut wanaŋ hatiluwaak.

¹⁷ Nu, Pol, nu na kohoned i youtumba mede i youhamulat. Nu pepa youtat hogohogok gineŋ uŋoŋ mede indiniŋ youtat. Fek wendi nu pepa youtat hogohogok u yobihitak.

¹⁸ Wapumnik Jesu Kilisto'walaŋ siloŋ tobogoŋdi hidi'walaŋkade haliwoon hatuwaak.

**Bepaŋ'Walaŋ Folofolok Kobuli
Genesis, Exodus, Psalms, and the New Testament in
the Numanggang Language of Papua New Guinea
Sampela hap Buk Baibel long tokples Numanggang**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Numanŋaŋ (Numanggang)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

217908e9-ce08-5ac3-9947-124c48579a74